

# COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.09

"The Fall"

Le tournoi annuel de karaté All Valley démarre alors que plusieurs dojos en compétition se disputent le grand championnat et règlent des comptes personnels.

Écrit par:

Michael Jonathan Smith

Réalisé par:

Josh Heald

Date de la première:

31.12.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Membres de la distribution



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Dallas Young	...	Kenny Payne
Joe Seo	...	Kyler Park
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Oona O'Brien	...	Devon
Carrie Underwood	...	Carrie Underwood
Rose Bianco	...	Rosa
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Cara AnnMarie	...	Sue
Selah Austria	...	Piper
Keith Arthur Bolden	...	Daryl
Hannah Kepple	...	Moon
Matt Lewis	...	Ron
Brian Troxell	...	Gavin
Marcus Young	...	Head Referee
Kurt Yue	...	George

1  
00:00:06 --> 00:00:08  
UNE SÉRIE NETFLIX

2  
00:00:16 --> 00:00:18  
Mesdames et messieurs,

3  
00:00:19 --> 00:00:21  
vous avez attendu longtemps.

4  
00:00:22 --> 00:00:24  
Mais nous y voilà.

5  
00:00:24 --> 00:00:26  
51E CHAMPIONNAT DE KARATÉ

6  
00:00:26 --> 00:00:28  
Les dojos de toute la vallée

7  
00:00:29 --> 00:00:32  
s'entraînent depuis un an  
pour ce moment de gloire.

8  
00:00:32 --> 00:00:33  
Prêts à les voir ?

9  
00:00:34 --> 00:00:35  
Vous ?

10  
00:00:36 --> 00:00:37  
Vous ?

11  
00:00:39 --> 00:00:41  
Bien.

12  
00:00:42 --> 00:00:45  
Inutile de présenter  
ce sensei et son dojo.

13  
00:00:45 --> 00:00:50

Il a fait sensation au tournoi  
en 1984 et 1985.

14

00:00:50 --> 00:00:53

Il est vite devenu  
l'un des plus grands outsiders

15

00:00:53 --> 00:00:55

de l'histoire de ce sport.

16

00:00:56 --> 00:01:01

L'an dernier, ce dojo a réussi  
à se qualifier pour la finale.

17

00:01:01 --> 00:01:03

Ils reviennent en force

18

00:01:03 --> 00:01:06

et ils sont prêts à montrer au monde

19

00:01:06 --> 00:01:08

qu'ils sont les meilleurs.

20

00:01:08 --> 00:01:12

Applaudissez Miyagi-Dô Karaté,

21

00:01:12 --> 00:01:16

dirigé par le double champion All Valley,  
Daniel LaRusso !

22

00:01:33 --> 00:01:37

Le dojo suivant  
a remporté le titre l'an dernier.

23

00:01:38 --> 00:01:40

Mais la direction a changé.

24

00:01:42 --> 00:01:44

Peuvent-ils encore dominer ?

25

00:01:44 --> 00:01:48  
Le vice-champion de l'an dernier  
a changé de tenue,

26

00:01:49 --> 00:01:50  
mais une chose est sûre,

27

00:01:50 --> 00:01:53  
Robby Keene et son équipe  
sont prêts à frapper !

28

00:01:54 --> 00:01:56  
Venu de Reseda,

29

00:01:56 --> 00:01:58  
le champion en titre

30

00:01:58 --> 00:02:02  
portant le nom le plus cool pour un dojo,

31

00:02:02 --> 00:02:06  
voici Cobra Kai !

32

00:02:21 --> 00:02:21  
Et enfin...

33

00:02:23 --> 00:02:26  
Ce dojo fait ses débuts au tournoi.

34

00:02:26 --> 00:02:29  
Mais vous reconnaîtrez  
des visages familiers.

35

00:02:29 --> 00:02:34  
Chaque année,  
un nouveau dojo gravit les échelons.

36

00:02:35 --> 00:02:38  
Ce nouveau venu pourra-t-il gagner ?

37

00:02:38 --> 00:02:41  
Veuillez accueillir  
le karaté de l'aigle venimeux,

38

00:02:41 --> 00:02:44  
dirigé par sensei Johnny Lawrence

39

00:02:44 --> 00:02:48  
et le champion en titre Miguel Diaz !

40

00:03:05 --> 00:03:07  
Au final,

41

00:03:07 --> 00:03:12  
un seul de ces dojos  
pourra être sacré grand champion.

42

00:03:13 --> 00:03:14  
Bienvenue

43

00:03:15 --> 00:03:21  
au 51e championnat annuel  
de karaté All Valley des moins de 18 ans !

44

00:03:28 --> 00:03:30  
Place au karaté.

45

00:03:34 --> 00:03:35  
Miyagi-Dô, approchez.

46

00:03:35 --> 00:03:37  
Les aigles, écoutez.

47

00:03:40 --> 00:03:41  
Certains sont déjà venus...

48

00:03:41 --> 00:03:44  
... pour d'autres,  
c'est votre premier tournoi.

49

00:03:45 --> 00:03:49  
Je me souviens que j'étais fier  
de me tenir ici avec mon sensei.

50  
00:03:49 --> 00:03:53  
... quand j'éclatais mes adversaires  
sous les applaudissements...

51  
00:03:53 --> 00:03:56  
J'ai tenu tête aux brutes de Cobra Kai.

52  
00:03:56 --> 00:03:59  
Ça n'a pas été facile d'arriver ici.

53  
00:03:59 --> 00:04:02  
On a rencontré quelques obstacles.

54  
00:04:02 --> 00:04:04  
Ils ont voulu vous adoucir.

55  
00:04:05 --> 00:04:06  
Fini, ces conneries.

56  
00:04:07 --> 00:04:08  
Il y a un enjeu.

57  
00:04:08 --> 00:04:11  
Si Cobra Kai gagne,  
notre dojo devra fermer.

58  
00:04:12 --> 00:04:14  
Ce sera fini pour nous.

59  
00:04:14 --> 00:04:16  
On ne veut pas de ça.

60  
00:04:16 --> 00:04:17  
Non, sensei !

61  
00:04:17 --> 00:04:18

Bien sûr que non.

62

00:04:18 --> 00:04:21

On a une chose que Cobra Kai n'a pas...

63

00:04:21 --> 00:04:22

On a le champion en titre.

64

00:04:23 --> 00:04:24

On a Miyagi-Dô.

65

00:04:25 --> 00:04:26

Allons-y...

66

00:04:26 --> 00:04:29

... et montrons à Cobra Kai qui on est.

67

00:04:29 --> 00:04:30

Prêts ?

68

00:04:30 --> 00:04:31

Oui, sensei.

69

00:04:31 --> 00:04:32

Prêts ?

70

00:04:32 --> 00:04:33

Oui, sensei.

71

00:04:33 --> 00:04:35

Bien. Échauffez-vous.

72

00:04:35 --> 00:04:37

Diaz, viens ici.

73

00:04:41 --> 00:04:44

Écoute. Je sais ce qui se passe  
ces derniers temps.

74



00:04:45 --> 00:04:46

Vraiment ?

75

00:04:46 --> 00:04:48

Tu penses encore  
à ta dispute avec ta copine.

76

00:04:50 --> 00:04:52

- Je comprends.

- Oui.

77

00:04:52 --> 00:04:54

Mon bal de promo a été un fiasco.

78

00:04:54 --> 00:04:56

Concentre-toi sur la victoire.

79

00:04:56 --> 00:05:00

Ça s'arrangera avec Sam,  
mais ton équipe a besoin de toi.

80

00:05:02 --> 00:05:04

D'accord ? Au boulot.

81

00:05:07 --> 00:05:08

Rassemblez-vous.

82

00:05:10 --> 00:05:14

Tout votre entraînement  
vous a conduits à cet instant.

83

00:05:14 --> 00:05:15

N'oubliez pas.

84

00:05:15 --> 00:05:18

Le vainqueur  
ne reçoit pas seulement un trophée.

85

00:05:18 --> 00:05:20

Il obtient la gloire.

86  
00:05:21 --> 00:05:23  
Et il sait pour toujours

87  
00:05:24 --> 00:05:26  
qu'il est un champion.

88  
00:05:26 --> 00:05:31  
J'ai vu des élèves très talentueux  
gâcher cet instant.

89  
00:05:32 --> 00:05:34  
L'histoire ne doit pas se répéter.

90  
00:05:36 --> 00:05:39  
Ne laissez pas vos émotions  
altérer votre jugement.

91  
00:05:40 --> 00:05:41  
Et surtout,

92  
00:05:42 --> 00:05:47  
ne laissez rien  
faire obstacle à votre victoire.

93  
00:05:47 --> 00:05:48  
Soyons clairs.

94  
00:05:49 --> 00:05:52  
Ce n'est pas un encouragement.  
C'est un ordre.

95  
00:05:52 --> 00:05:55  
Et tout le monde  
suivra les ordres, n'est-ce pas ?

96  
00:05:55 --> 00:05:56  
Oui, sensei.

97  
00:05:56 --> 00:05:58  
N'est-ce pas ?

98

00:05:58 --> 00:05:59  
Oui, sensei !

99

00:05:59 --> 00:06:01  
À nous la victoire ! Allez !

100

00:06:01 --> 00:06:02  
Allons-y !

101

00:06:06 --> 00:06:07  
Mesdames et messieurs,

102

00:06:07 --> 00:06:10  
voici à présent le concours technique.

103

00:06:10 --> 00:06:14  
Pour commencer,  
Dimitri Alexopoulos de Miyagi-Dô Karaté,

104

00:06:14 --> 00:06:16  
avec une démonstration de kamas.

105

00:06:35 --> 00:06:36  
Saluez !

106

00:06:39 --> 00:06:41  
En position !

107

00:07:05 --> 00:07:07  
Sérieusement ?

108

00:07:07 --> 00:07:09  
Très beau début de concours.

109

00:07:10 --> 00:07:13  
Miyagi-Dô et l'aigle venimeux  
sont bien présents.

110

00:07:13 --> 00:07:16  
Mais l'écart est faible.  
Rien n'est encore joué.

111  
00:07:19 --> 00:07:21  
Allez, ma chérie !

112  
00:07:25 --> 00:07:26  
Allez.

113  
00:09:03 --> 00:09:06  
Miyagi-Dô a subi la morsure du serpent.

114  
00:09:06 --> 00:09:11  
Cobra Kai prend la tête  
avant le début des tours de qualification.

115  
00:09:12 --> 00:09:14  
J'en reviens pas. Ils nous ont battus.

116  
00:09:15 --> 00:09:16  
Je pensais gagner.

117  
00:09:16 --> 00:09:19  
C'est ma faute. J'ai raté la planche.

118  
00:09:19 --> 00:09:21  
Oubliez ça. Vous avez été bons.

119  
00:09:21 --> 00:09:23  
C'est serré. Ce n'est pas fini.

120  
00:09:23 --> 00:09:25  
Pourquoi on est sixièmes ?

121  
00:09:25 --> 00:09:29  
Dans le concours technique,  
l'or vaut dix points, l'argent...

122  
00:09:29 --> 00:09:31

Je me fous du calcul.  
Comment battre Cobra Kai ?

123

00:09:33 --> 00:09:34

Les points.

124

00:09:35 --> 00:09:39

Pour en récupérer,  
il faut gagner un maximum de combats.

125

00:09:39 --> 00:09:43

Plus on ira loin,  
plus Cobra Kai aura chaud aux fesses.

126

00:09:43 --> 00:09:45

D'accord. Bien. Là, je te comprends.

127

00:09:46 --> 00:09:49

Quelle excitation !  
Je savais que les gens aimeraient.

128

00:09:49 --> 00:09:54

J'ai toujours été d'accord.  
C'était Ron qui nous en empêchait.

129

00:09:54 --> 00:09:56

Il a bâclé le contrat du garage.

130

00:09:56 --> 00:09:59

On pense tous la même chose.

131

00:09:59 --> 00:10:01

Il ne peut plus rester président.

132

00:10:01 --> 00:10:04

La prochaine fois,  
je demanderai un vote de censure.

133

00:10:06 --> 00:10:08

Ron a pris mon micro ?

134

00:10:08 --> 00:10:09  
Mesdames et messieurs,

135

00:10:09 --> 00:10:13  
les qualifications masculines  
et féminines vont commencer.

136

00:10:13 --> 00:10:15  
Avec cette nouveauté,

137

00:10:15 --> 00:10:18  
nous entrons dans une nouvelle ère !

138

00:10:20 --> 00:10:24  
Il nous fallait donc une invitée spéciale

139

00:10:24 --> 00:10:26  
pour lancer cette première.

140

00:10:26 --> 00:10:29  
Je vous demande de l'accueillir.

141

00:10:29 --> 00:10:31  
Elle a remporté plusieurs Grammy.

142

00:10:32 --> 00:10:34  
C'est une star internationale.

143

00:10:34 --> 00:10:37  
Voici Carrie Underwood !

144

00:10:40 --> 00:10:41  
Bon sang !

145

00:10:41 --> 00:10:42  
Mon Dieu !

146

00:10:42 --> 00:10:43  
C'est pas vrai !

147  
00:10:43 --> 00:10:45  
Cet enfoiré a réussi.

148  
00:10:46 --> 00:10:49  
Salut, All Valley !

149  
00:10:50 --> 00:10:53  
C'est un honneur d'être ici.

150  
00:10:53 --> 00:10:57  
Je n'ai pas vu  
beaucoup de karaté en Oklahoma.

151  
00:10:57 --> 00:11:00  
Mais vous savez  
que j'adore la compétition.

152  
00:11:01 --> 00:11:05  
Comme ces jeunes garçons  
et ces jeunes filles formidables.

153  
00:11:08 --> 00:11:09  
Oui !

154  
00:11:10 --> 00:11:12  
J'ai appris une chose.

155  
00:11:12 --> 00:11:17  
Tout le monde a l'occasion  
de se retrouver sous les projecteurs.

156  
00:11:17 --> 00:11:19  
Tout le monde a son heure.

157  
00:11:20 --> 00:11:21  
Voici la vôtre.

158  
00:11:41 --> 00:11:42  
Son mari est un client.

159

00:11:42 --&gt; 00:11:46

Je lui ai soigné  
une fissure de l'incisive maxillaire.

160

00:11:46 --&gt; 00:11:48

On n'a jamais douté de toi.

161

00:12:01 --&gt; 00:12:02

Combattez !

162

00:12:06 --&gt; 00:12:07

Vainqueur !

163

00:12:28 --&gt; 00:12:29

Point !

164

00:12:36 --&gt; 00:12:37

Point !

165

00:12:43 --&gt; 00:12:44

Combattez !

166

00:12:53 --&gt; 00:12:54

Vainqueur !

167

00:12:58 --&gt; 00:12:59

Vainqueur !

168

00:13:05 --&gt; 00:13:07

Allez, Bert !

169

00:13:13 --&gt; 00:13:15

Allez, All Valley !

170

00:13:18 --&gt; 00:13:19

Vainqueur !

171

00:13:22 --&gt; 00:13:23



Vainqueur !

172  
00:13:26 --> 00:13:28  
Point ! Vainqueur !

173  
00:13:32 --> 00:13:32  
Point !

174  
00:13:37 --> 00:13:39  
- Vainqueur !  
- Oui !

175  
00:13:58 --> 00:13:59  
- C'est bon.  
- Quoi ?

176  
00:13:59 --> 00:14:02  
Dimitri est en quarts  
comme l'Aigle et moi.

177  
00:14:02 --> 00:14:04  
- Super.  
- Comment ça se passe ?

178  
00:14:04 --> 00:14:06  
On est deuxièmes.

179  
00:14:06 --> 00:14:10  
Mais il nous reste trois combattants.  
On peut prendre la tête.

180  
00:14:10 --> 00:14:12  
Allez, Chris. Vas-y.

181  
00:14:12 --> 00:14:16  
Bien. Ça fait deux partout.  
Prêts ? Combattez !

182  
00:14:21 --> 00:14:24  
- Point côté rouge. Vainqueur.  
- Combattez !

183  
00:14:30 --> 00:14:31  
Point ! Vainqueur !

184  
00:14:35 --> 00:14:36  
Prêts ? Combattez !

185  
00:14:43 --> 00:14:45  
Point ! Vainqueur !

186  
00:14:49 --> 00:14:50  
Ils connaissent nos secrets.

187  
00:14:51 --> 00:14:52  
Pas étonnant.

188  
00:14:58 --> 00:15:00  
QUART-DE-FINALISTES

189  
00:15:01 --> 00:15:03  
Bien, les amis.

190  
00:15:04 --> 00:15:06  
On a déjà vu de beaux combats.

191  
00:15:07 --> 00:15:09  
Mais ce n'est pas fini.

192  
00:15:10 --> 00:15:14  
Voici à présent les quarts de finale !

193  
00:15:18 --> 00:15:22  
C'est là que les choses  
vont commencer à se corser.

194  
00:15:24 --> 00:15:28  
Huit garçons et huit filles  
sont encore en lice.

195

00:15:28 --> 00:15:32  
Un champion All Valley  
sera désigné dans chaque catégorie.

196  
00:15:32 --> 00:15:35  
Puis le total des points sera calculé

197  
00:15:35 --> 00:15:38  
pour déterminer  
quel dojo remportera le titre

198  
00:15:39 --> 00:15:40  
de grand champion.

199  
00:15:41 --> 00:15:44  
Les points augmentent à chaque tour.

200  
00:15:45 --> 00:15:47  
Tout reste possible !

201  
00:15:47 --> 00:15:50  
Alors, ne quittez pas  
ce tapis bleu des yeux.

202  
00:15:51 --> 00:15:55  
Car vous n'avez encore rien vu !

203  
00:16:04 --> 00:16:05  
Point !

204  
00:16:05 --> 00:16:06  
Vainqueur !

205  
00:16:12 --> 00:16:13  
Point !

206  
00:16:15 --> 00:16:18  
Elle était sortie ! Vous êtes aveugle ?

207  
00:16:18 --> 00:16:19

Combattez !

208

00:16:27 --> 00:16:28

Point ! Vainqueur !

209

00:16:30 --> 00:16:31

À présent,

210

00:16:31 --> 00:16:35

l'aigle venimeux n'a plus aucun espoir  
de remporter le titre féminin.

211

00:16:37 --> 00:16:40

C'est rien. Tu as été super.

212

00:16:40 --> 00:16:42

Elle m'a eue !

J'étais pas assez concentrée.

213

00:16:42 --> 00:16:45

Elle est plus expérimentée.

Ne te sens pas mal.

214

00:16:46 --> 00:16:48

Non. Je me suis à peine entraînée.

215

00:16:48 --> 00:16:51

L'an prochain,

j'écraserai toutes ces pétasses.

216

00:16:51 --> 00:16:53

On a encore

une chance de gagner sans toi ?

217

00:16:53 --> 00:16:56

Si les bonnes combattantes sont éliminées

218

00:16:56 --> 00:16:59

et si Miguel arrive en finale

219

00:16:59 --> 00:17:00  
et qu'il gagne,

220

00:17:00 --> 00:17:04  
alors, techniquement, on a une chance.

221

00:17:06 --> 00:17:07  
Une bonne chance.

222

00:17:11 --> 00:17:13  
Tu voulais tellement nous battre

223

00:17:13 --> 00:17:15  
que tu as révélé nos secrets.

224

00:17:16 --> 00:17:19  
Le but, c'est la victoire.  
J'ai fait le nécessaire.

225

00:17:20 --> 00:17:24  
Si c'est ton seul but,  
alors tu n'as rien appris avec moi.

226

00:17:26 --> 00:17:28  
Tout le monde pense  
que sa voie est la seule.

227

00:17:29 --> 00:17:31  
Vous, mon père, Cobra Kai.

228

00:17:32 --> 00:17:35  
Mais peu importe la manière  
si c'est efficace.

229

00:17:36 --> 00:17:38  
Je ferai tout pour gagner.

230

00:17:40 --> 00:17:42  
Pourquoi ? Pour te venger de ton père ?

231

00:17:43 --> 00:17:46  
De moi ? De Sam ? Du monde ?

232

00:17:46 --> 00:17:47  
Si c'est le cas,

233

00:17:48 --> 00:17:51  
j'ai un autre secret  
que tu peux dire à tes amis.

234

00:17:51 --> 00:17:55  
Ne fais jamais passer  
la passion avant les principes.

235

00:17:56 --> 00:17:57  
Même si tu gagnes,

236

00:17:58 --> 00:17:59  
tu perds.

237

00:18:06 --> 00:18:07  
Alexopoulos face à Robson.

238

00:18:07 --> 00:18:09  
Qui va se qualifier ?

239

00:18:09 --> 00:18:12  
Miyagi-Dô ou All Star Karaté ?

240

00:18:13 --> 00:18:14  
- Point !  
- Oui ! Dimitri !

241

00:18:14 --> 00:18:16  
Vainqueur !

242

00:18:16 --> 00:18:19  
Dimitri Alexopoulos  
est qualifié pour les demi-finales !

243

00:18:20 --> 00:18:23  
Ton ami a évité Cobra Kai.

244  
00:18:23 --> 00:18:24  
Contrairement à toi.

245  
00:18:24 --> 00:18:26  
Bec de lièvre.

246  
00:18:28 --> 00:18:30  
Tu vas mordre le tapis.

247  
00:18:33 --> 00:18:37  
Ignore-le. Il a toujours été une brute,  
mais pas toi.

248  
00:18:40 --> 00:18:41  
J'ignore qui je suis.

249  
00:18:44 --> 00:18:46  
Ta coiffure ne te définit pas.

250  
00:18:46 --> 00:18:50  
C'est vrai que ça me plaisait.  
J'aimais bien le violet.

251  
00:18:50 --> 00:18:54  
Mais je t'appréciais  
pour ton énergie, ton assurance.

252  
00:18:54 --> 00:18:55  
Oui.

253  
00:18:55 --> 00:18:59  
J'ai perdu confiance en moi. Alors...

254  
00:19:00 --> 00:19:01  
Eli...

255  
00:19:08 --> 00:19:09

## Le prochain combat

256  
00:19:09 --> 00:19:12  
opposera Kyler Park de Cobra Kai

257  
00:19:12 --> 00:19:15  
à Eli Moskowitz de Miyagi-Dô.

258  
00:19:16 --> 00:19:18  
Tu as un combat à gagner.

259  
00:19:26 --> 00:19:27  
Tout va bien ?

260  
00:19:28 --> 00:19:29  
Super bien.

261  
00:19:31 --> 00:19:32  
Je sais qui je suis.

262  
00:19:32 --> 00:19:33  
Qui ça ?

263  
00:19:34 --> 00:19:36  
Le mec qui va gagner ce combat.

264  
00:19:44 --> 00:19:45  
En place. Face à moi.

265  
00:19:46 --> 00:19:47  
Saluez.

266  
00:19:47 --> 00:19:48  
Saluez-vous.

267  
00:19:48 --> 00:19:49  
Prêts ?

268  
00:19:49 --> 00:19:51



Combattez !

269

00:19:55 --> 00:19:56

Point !

270

00:19:56 --> 00:19:57

Oui !

271

00:20:01 --> 00:20:02

Combattez ! Point !

272

00:20:04 --> 00:20:05

Combattez !

273

00:20:06 --> 00:20:07

Point !

274

00:20:09 --> 00:20:10

Vainqueur !

275

00:20:11 --> 00:20:13

Oui, Eli !

276

00:20:17 --> 00:20:19

Maman, tu vas tout manger ?

277

00:20:19 --> 00:20:22

Et alors ? J'ai un petit creux.

278

00:20:22 --> 00:20:23

Le prochain combat

279

00:20:23 --> 00:20:27

opposera Samantha LaRusso  
de Miyagi-Dô Karaté

280

00:20:27 --> 00:20:29

à Piper Elswith de Cobra Kai.

281

00:20:30 --> 00:20:32  
Face à face. Saluez.

282  
00:20:32 --> 00:20:34  
Comme à l'entraînement, Sam !

283  
00:20:35 --> 00:20:36  
Prêtes ?

284  
00:20:37 --> 00:20:38  
Combattez !

285  
00:20:43 --> 00:20:44  
Point !

286  
00:20:45 --> 00:20:46  
Un-zéro.

287  
00:20:47 --> 00:20:49  
Allez, Piper !

288  
00:20:51 --> 00:20:54  
Miyagi-Dô est fait pour la défense.

289  
00:20:54 --> 00:20:56  
Sans ta défense, tu n'as rien.

290  
00:21:17 --> 00:21:18  
Prêtes ?

291  
00:21:19 --> 00:21:20  
Combattez !

292  
00:21:28 --> 00:21:29  
Point, LaRusso !

293  
00:21:40 --> 00:21:41  
Combattez !

294

00:21:42 --> 00:21:43  
Point, LaRusso !

295  
00:21:45 --> 00:21:46  
Combattez !

296  
00:21:49 --> 00:21:51  
Point, LaRusso !

297  
00:21:51 --> 00:21:52  
Oui !

298  
00:21:52 --> 00:21:53  
Vainqueur !

299  
00:22:05 --> 00:22:08  
- D'où ça venait ?  
- Les aigles.

300  
00:22:08 --> 00:22:10  
Je m'en doutais. Tu as appris ça où ?

301  
00:22:11 --> 00:22:12  
Mais j'ai gagné.

302  
00:22:12 --> 00:22:14  
Pas comme il faut.

303  
00:22:15 --> 00:22:17  
Je n'utilise pas que ta manière.

304  
00:22:17 --> 00:22:19  
J'ai le choix, non ?

305  
00:22:25 --> 00:22:27  
Pourquoi on se rencontre ?

306  
00:22:27 --> 00:22:29  
C'est le tirage.

307  
00:22:29 --> 00:22:30  
Quoi qu'il arrive,

308  
00:22:31 --> 00:22:34  
c'est super  
que tu sois arrivé jusqu'ici à ton âge.

309  
00:22:35 --> 00:22:36  
Ton frère sera épaté.

310  
00:22:37 --> 00:22:39  
C'est grâce à toi.

311  
00:22:39 --> 00:22:41  
Tu as transformé ma vie.

312  
00:22:41 --> 00:22:43  
Mais je ne te ferai pas de cadeau.

313  
00:22:43 --> 00:22:45  
D'accord, petit malin.

314  
00:22:46 --> 00:22:48  
- À tout de suite.  
- Oui.

315  
00:22:49 --> 00:22:51  
Le dernier quart de finale

316  
00:22:51 --> 00:22:53  
opposera deux serpents.

317  
00:22:53 --> 00:22:56  
Voici Cobra Kai contre Cobra Kai.

318  
00:22:57 --> 00:22:58  
Face à face. Saluez.

319  
00:23:00 --> 00:23:00

Prêts ?

320  
00:23:01 --> 00:23:02  
Combattez !

321  
00:23:12 --> 00:23:12  
Point !

322  
00:23:14 --> 00:23:16  
Temps mort.

323  
00:23:18 --> 00:23:19  
Dans vos coins.

324  
00:23:24 --> 00:23:27  
Tu combats un ami ou un adversaire ?

325  
00:23:28 --> 00:23:31  
Tu ne voulais pas être champion ?

326  
00:23:32 --> 00:23:34  
En place.

327  
00:23:42 --> 00:23:42  
Prêts ?

328  
00:23:44 --> 00:23:45  
Combattez !

329  
00:23:47 --> 00:23:49  
Point !

330  
00:23:52 --> 00:23:53  
En place.

331  
00:23:58 --> 00:23:59  
Combattez !

332  
00:24:10 --> 00:24:11

Prêts ?

333

00:24:12 --> 00:24:13

Combattez !

334

00:24:22 --> 00:24:23

Aucun point. Continuez.

335

00:24:30 --> 00:24:31

Aucun point !

336

00:24:32 --> 00:24:33

Combattez.

337

00:24:43 --> 00:24:44

Vainqueur !

338

00:24:46 --> 00:24:47

Ça va ?

339

00:24:53 --> 00:24:54

Face à moi.

340

00:24:54 --> 00:24:55

Saluez. Allez-y.

341

00:25:01 --> 00:25:02

Laisse-le.

342

00:25:03 --> 00:25:04

Robby, ça va ?

343

00:25:06 --> 00:25:07

Oui.

344

00:25:09 --> 00:25:11

Voilà monsieur Demi-finale.

345

00:25:11 --> 00:25:15

Monsieur LaRusso.  
Je vais affronter Eli en demi-finale.

346

00:25:15 --> 00:25:17  
Oui. Ce sera un bon combat.

347

00:25:18 --> 00:25:19  
J'ai vu le précédent.

348

00:25:20 --> 00:25:23  
Tu as tourné autour de ton adversaire.

349

00:25:23 --> 00:25:25  
Les poissons, ça a servi.

350

00:25:25 --> 00:25:27  
Diaz. Va te préparer.

351

00:25:28 --> 00:25:30  
D'accord. Au revoir.

352

00:25:30 --> 00:25:32  
- Bonne chance.  
- Merci.

353

00:25:33 --> 00:25:34  
Tu l'adoucis avant le combat ?

354

00:25:35 --> 00:25:38  
Tu as influencé Sam  
avec toutes tes foutaises.

355

00:25:39 --> 00:25:42  
- Tu l'as entraînée.  
- Elle est en demie. Remercie-moi.

356

00:25:42 --> 00:25:45  
Te remercier ?  
Elle ne contrôle pas sa colère.

357

00:25:45 --> 00:25:47  
Tu as fait de mon champion

358  
00:25:47 --> 00:25:49  
un lâche qui fuit une bagarre.

359  
00:25:49 --> 00:25:52  
Peu importe la suite,  
ne t'approche pas de Sam.

360  
00:25:52 --> 00:25:54  
Ne t'approche pas de Miguel.

361  
00:25:55 --> 00:25:59  
La première demi-finale  
opposera Miguel Diaz de l'aigle venimeux

362  
00:25:59 --> 00:26:02  
à Eli Moskowitz de Miyagi-Dô.

363  
00:26:02 --> 00:26:05  
N'oublie pas de respirer.  
Comment tu te sens ?

364  
00:26:05 --> 00:26:08  
Bien. Mais pas emballé  
de combattre mon ami.

365  
00:26:09 --> 00:26:12  
Et personne n'a jamais battu Miguel.

366  
00:26:12 --> 00:26:14  
Désolé. J'aurais dû me taire.

367  
00:26:15 --> 00:26:18  
Tu sais te battre.  
Johnny a aussi été ton sensei.

368  
00:26:20 --> 00:26:23  
N'oublie pas les blocages.  
Sois patient. Ça va aller.



369  
00:26:24 --> 00:26:25  
Tu vas y arriver.

370  
00:26:26 --> 00:26:28  
Tu l'as déjà battu. Sois un tueur.

371  
00:26:28 --> 00:26:30  
- Dégomme-le.  
- Quoi ?

372  
00:26:30 --> 00:26:32  
Le dégommer ? C'est mon ami.

373  
00:26:32 --> 00:26:35  
Il a choisi d'être avec LaRusso.

374  
00:26:35 --> 00:26:36  
Tu es avec qui ?

375  
00:26:37 --> 00:26:39  
- Avec vous.  
- Tu es sûr ?

376  
00:26:39 --> 00:26:42  
C'est ton ami,  
mais il va falloir le battre.

377  
00:26:45 --> 00:26:46  
Vous êtes avec qui ?

378  
00:26:47 --> 00:26:48  
Quoi ?

379  
00:26:48 --> 00:26:49  
Messieurs.

380  
00:26:49 --> 00:26:50  
En place.

381  
00:26:52 --> 00:26:54  
Je suis avec toi. Toujours.

382  
00:26:59 --> 00:27:00  
Allez, Diaz !

383  
00:27:02 --> 00:27:03  
Enfin un bon adversaire.

384  
00:27:04 --> 00:27:06  
- Tu ne vas pas te retenir ?  
- Non.

385  
00:27:06 --> 00:27:07  
Moi non plus.

386  
00:27:09 --> 00:27:10  
En place.

387  
00:27:11 --> 00:27:13  
Face à moi. Saluez.

388  
00:27:13 --> 00:27:15  
Face à face. Saluez.

389  
00:27:16 --> 00:27:17  
Prêts ?

390  
00:27:22 --> 00:27:22  
Combattez !

391  
00:27:32 --> 00:27:33  
Suis-le ! Bien !

392  
00:27:34 --> 00:27:36  
C'est bien, Diaz !

393  
00:27:45 --> 00:27:47  
Aucun point. Blocage. Continuez !

394  
00:27:47 --> 00:27:49  
Allez, Diaz !

395  
00:27:51 --> 00:27:53  
Tu n'es plus un enfant.

396  
00:27:53 --> 00:27:55  
Si tu veux quelque chose, tu rampes.

397  
00:27:55 --> 00:27:58  
Avec les dents s'il le faut.

398  
00:27:58 --> 00:27:59  
Tu peux y arriver.

399  
00:28:01 --> 00:28:03  
Je le sais. Je serai toujours là.

400  
00:28:03 --> 00:28:06  
- Oui !  
- Vous serez mon prof de karaté ?

401  
00:28:06 --> 00:28:08  
Non. Je serai ton sensei.

402  
00:28:08 --> 00:28:10  
Sensei.

403  
00:28:17 --> 00:28:19  
Un médecin !

404  
00:28:20 --> 00:28:22  
Miggy !

405  
00:28:34 --> 00:28:36  
Sensei !

# COBRA KAI



8FLiX

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.